

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO -
ALTO ADIGE ALTO ADIGE

**AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge**

EVS DL - Einheitliche Vergabestelle Dienstleistungen
und Lieferungen

**ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza
in materia di contratti pubblici di lavori, servizi
e forniture**

SUA SF - Stazione Unica Appaltante Servizi e
Forniture

AOV/SUA-SF – 19/2018

**BESUCHERZENTRUM „GEOPARC“ BLETTERBACH
CENTRO VISITATORI „GEOPARC“ BLETTERBACH**

**CODE/CODICE CIG:
74743214CF**

**Beantwortung Rückfragen -
VORAUSWAHL**

**RISPOSTE QUESITI –
PREQUALIFICA**

Die am 22.06.2018 veröffentlichte Fragenbeantwortung, VORAUSWAHL, enthält sämtliche Antworten auf die **bis zum 06.06.2018 eingegangenen Rückfragen** zum Wettbewerbsverfahren, die verwaltungsmäßigen Inhalts sind. Das Protokoll ist Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

Es sind keine Rückfragen technischen Inhalts eingegangen.

Le risposte ai quesiti, PREQUALIFICA, pubblicate in data 22.06.2018, contiene tutte le risposte alle **richieste di chiarimento** inerenti il procedimento di concorso, di contenuto amministrativo, **pervenute entro il 06.06.2018**.

Il verbale è parte integrante del Disciplinare di concorso.

Non sono pervenuti quesiti di contenuto tecnico.

QUESITI DI CONTENUTO AMMINISTRATIVO

VERWALTUNGSMÄßIGE RÜCKFRAGEN

QUESITO 1)

requisiti di partecipazione A 3.4 / A 6.9, requisiti tecnico-organizzativi:

è necessario che il soggetto candidato abbia svolto opere per tutte le categorie indicate nella tabella a pag.11 della disciplinare di concorso? Qual'è la differenza tra *espletato* e *svolto* (A 3,4 > A e B)?

RISPOSTA 1)

Qualora il soggetto candidato intenda presentare una richiesta d'invito come concorrente singolo, deve aver espletato o svolto (non c'è differenza, i due termini sono sinonimi) servizi di ingegneria e architettura in tutte le categorie indicate nella tabella a pagina 11.

Con riferimento ai requisiti di cui alla lettera A), pagina 11, la somma complessiva dell'importo lavori dei singoli servizi svolti per classe e categoria deve coprire l'importo lavori indicato nelle rispettive categorie in cui detti servizi sono stati eseguiti.

Per quanto riguarda i gruppi di operatori economici, si rinvia al punto A 3.4 lettera E) (pag. 15) del Disciplinare di concorso.

FRAGE 1)

Teilnahmeanforderungen A 3.4 / A 6.9, technisch organisatorische Anforderungen:

Muss der Bewerber Dienstleistungen in allen Kategorien, die in der Tabelle auf Seite 11 der Wettbewerbsauslobung angegeben sind, ausgeführt haben? Worin unterscheiden sich die Ausdrücke *espletato* und *svolto*, die unter Punkt A 3.4, Buchstaben A) und B) verwendet werden?

ANTWORT 1)

Falls der Bewerber einen Bewerbungsantrag als Einzelbewerber einreicht, muss dieser Ingenieur- und Architektenleistungen in allen Kategorien, die in der Tabelle auf Seite 11 angegeben sind, ausgeführt haben. Die verwendeten 2 Ausdrücke sind Synonyme.

Was die Anforderungen laut Buchstabe A), Seite 11, anbelangt, muss der Betrag der Arbeiten der pro Kategorie ausgeführten einzelnen Leistungen in der Summe den Betrag der Arbeiten in den jeweiligen Kategorien, in welchen besagte Dienstleistungen ausgeführt worden sind, abdecken.

Was Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern anbelangt, wird auf Punkt A 3.4 Buchst. E) (Seite 15) der Wettbewerbsauslobung verwiesen.

QUESITO 2)

coordinamento alla sicurezza: nel caso di un candidato con sede in un paese extra-europeo sarà probabilmente necessario l'avvalimento di un coordinatore alla sicurezza con sede legale in Italia; il soggetto di cui si avvale il candidato deve anch'esso aver svolto opere per tutte le categorie indicate nella tabella al punto A 1,4, pag. 5?

RISPOSTA 2)

Per quanto riguarda la prestazione "coordinamento della sicurezza", **sono oggetto di avvalimento i requisiti tecnici richiesti per detta prestazione al punto A 3.4 lettera A), pagina 11.** In altre parole, il soggetto (candidato singolo o un soggetto raggruppato) che indicherà sotto la lettera a.5) della richiesta d'invito come parte della prestazione da eseguire il "coordinamento della sicurezza", qualora carente del requisito richiesto al punto A 3.4 lettera A), potrà avvalersi, per coprire l'importo complessivo dell'opera, di servizi eseguiti da un soggetto ausiliario (soggetto terzo ovvero soggetto raggruppato), fermo restando che il coordinamento della sicurezza dovrà in ogni caso eseguito dal soggetto candidato singolo o soggetto raggruppato che ricorre al avvalimento.

Qualora il soggetto candidato abbia svolto servizi di coordinamento della sicurezza relativi ad opere di edilizia, verranno considerati gli importi complessivi delle opere, cui si riferiscono i servizi di coordinamento svolti.

Il soggetto candidato che non ha ancora svolto servizi di coordinamento della sicurezza, deve aver svolto in ogni classe e categoria servizi di ingegneria e architettura e la somma complessiva dell'importo lavori dei singoli servizi svolti per classe e categoria deve coprire l'importo lavori indicato nelle rispettive classi e categorie (tabella, pagina 11) in cui detti servizi sono stati eseguiti.

Solo in caso di avvalimento di esperienze professionali pertinenti ai sensi dell'art. 89 comma 1 del Codice, come individuati al punto A 3.5 del Disciplinare nei servizi richiesti al punto A 3.4 lettera B) (non richiesti per la prestazione "coordinamento della sicurezza"), sussiste l'obbligo per il soggetto ausiliario di eseguire direttamente i servizi nei limiti dei requisiti prestati con assunzione di detto impegno nel contratto di avvalimento.

Qualora il soggetto candidato di un paese extra-europeo possieda in proprio o mediante avvalimento i requisiti tecnici richiesti al punto A 3.4 lettera A) e requisiti equivalenti ai requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i. - questi ultimi non possono formare oggetto di avvalimento -, deve eseguire in proprio il coordinamento della sicurezza.

Il soggetto candidato con sede in un paese extra-europeo può eseguire la predetta prestazione anche in subraggruppamento orizzontale con un operatore economico nazionale. In quest'ultimo caso entrambi gli operatori economici devono disporre dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., e entrambi dovranno contribuire alla prova dei requisiti tecnici richiesti al punto A 3.4 lettera A), fermo restando che il rispettivo submandatario dovrà comprovare detti requisiti in misura percentuale superiore rispetto al mandante.

FRAGE 2)

Sicherheitskoordination: Im Falle eines Bewerbers mit Sitz in einem Nicht-EU-Mitgliedstaat ist wahrscheinlich die Nutzung eines Sicherheitskoordinators mit Rechtssitz in Italien erforderlich; muss auch das Subjekt, welches der Bewerber nutzt, Dienstleistungen in allen Kategorien, die in der Tabelle laut Punkt A 1.4, Seite 5, angegeben sind, ausgeführt haben?

ANTWORT 2)

Was die Leistung "Sicherheitskoordination" betrifft, **sind Gegenstand der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten die für die besagte Leistung unter Punkt A 3.4 Buchstabe A), Seite 11, verlangten technischen Anforderungen.** Mit anderen Worten gesagt, das Subjekt (Einzelbewerber oder ein Mitglied der Bietergemeinschaft), welches im Bewerbungsantrag unter Buchstabe a.5) als auszuführenden Teil der Leistung die Sicherheitskoordination angibt, kann sich, falls es nicht die unter Punkt A 3.4 Buchstabe A) verlangten Anforderungen erfüllt, die von einem Hilfssubjekt ausgeführten Dienstleistungen ausleihen (von einem Dritten oder einem Mitglied der Bietergemeinschaft), um den Gesamtbetrag des Bauvorhabens abzudecken. Die Sicherheitskoordination muss in jedem Fall vom Einzelbewerber oder vom Mitglied der Bietergemeinschaft ausgeführt werden.

Falls der Bewerber Sicherheitskoordinationen für Bauten im Hochbau ausgeführt hat, werden die Gesamtbeträge der Bauwerke, für welches die Sicherheitskoordinationen ausgeführt worden sind, berücksichtigt.

Falls der Bewerber noch keine Sicherheitskoordinationen ausgeführt hat, muss er in jeder Klasse und Kategorie Ingenieur- und Architektenleistungen ausgeführt haben, und der Betrag der Arbeiten der pro Klasse und Kategorie ausgeführten einzelnen Leistungen muss in der Summe den Betrag der Arbeiten in den jeweiligen Klassen und Kategorien (Tabelle, Seite 11), in welchen besagte Dienstleistungen ausgeführt worden sind, abdecken.

Nur im Falle der Nutzung der einschlägigen Berufserfahrungen laut Art. 89 Abs. 1 des KODEX, als solche sind die unter Punkt A 3.5 der Auslobung genannten anzusehen (Anforderungen laut Punkt A 3.4 Buchstabe B), welche für die Leistung Sicherheitskoordination nicht verlangt werden) ist das Hilfssubjekt zur direkten Ausführung der Dienstleistungen im Rahmen der bereitgestellten Kapazitäten verpflichtet und es muss besagte Verpflichtung im Nutzungsvertrag übernehmen.

Falls ein Bewerber mit Sitz in einem Nicht-EU-Mitgliedstaat direkt bzw. durch Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten im Besitz der unter Punkt A 3.4 Buchstabe A) verlangten technischen Anforderungen ist und über die Anforderungen verfügt, die jenen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., gleichwertig sind - für letztgenannte ist das Rechtsinstitut der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten nicht zulässig -, muss er selbst die Sicherheitskoordinierung ausführen.

Der Bewerber mit Sitz in einem Nicht-EU-Mitgliedstaat kann die genannte Leistung auch in horizontaler Unterbietergemeinschaft mit einem nationalen Wirtschaftsteilnehmer ausführen. In diesem Fall müssen beide Wirtschaftsteilnehmer über die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., verfügen, und beide müssen zum Nachweis der unter Punkt A 3.4 Buchstabe A) verlangten technischen Anforderungen beitragen, unbeschadet der Vorgabe, dass der betreffende Unterbeauftragte besagte Anforderungen im prozentuell höheren Ausmaß nachweisen muss.

QUESITO 3)

“Per dare la possibilità di partecipare al concorso anche a operatori economici che non dispongono di un progetto di referenza secondo i criteri di valutazione, ai sensi della Linea guida per concorsi riportata al punto A 3.1, 3 di 10 candidati saranno scelti mediante sorteggio pubblico tra candidati che hanno presentato una richiesta di invito unitamente ai documenti richiesti al punto A 5.1, senza allegare un progetto di referenza.”.

Questo significa che comunque i requisiti tecnico-organizzativi previsti ai punti A 3.4 A e B devono essere garantiti dal partecipante?

RISPOSTA 3)

Il progetto di referenza è oggetto di valutazione da parte della commissione giudicatrice, non rientra nel novero dei requisiti richiesti in applicazione dell'art. 83, comma 6, del CODICE nella misura specificata al punto A 3.4 lettere A) e B) del Disciplinare di concorso. Detti requisiti sono da relazionare all'affidamento dell'incarico successivo previsto al punto A 6.9 comma 1 del Disciplinare. Pertanto ogni soggetto candidato, potendo essere aggiudicatario dell'appalto successivo, deve essere in possesso di detti requisiti a far data dalla presentazione della richiesta d'invito.

FRAGE 3)

„Um auch jenen Wirtschaftsteilnehmern, die über kein, den Bewertungskriterien entsprechendes Referenzprojekt verfügen, die Teilnahme am Wettbewerb zu ermöglichen, werden gemäß der unter Punkt A 3.1 angeführten Anwendungsrichtlinie für Wettbewerbe, 3 von 10 Bewerbern durch öffentliches Los unter jenen Bewerbern ermittelt, die einen Bewerbungsantrag samt den unter Punkt A 5.1 verlangten Unterlagen ohne beigelegtes Referenzprojekt abgegeben haben.“.

Heißt das, dass der Teilnehmer die unter Punkt A 3.4 Buchstaben A) und B) vorgesehenen technisch-organisatorischen Anforderungen in jedem Fall gewährleisten muss?

ANTWORT 3)

Das Referenzprojekt ist Gegenstand der Bewertung durch das Preisgericht und gehört nicht zu den besonderen Anforderungen, die in Anwendung von Art. 83 Abs. 6 des KODEX in dem unter Punkt A 3.4 Buchstaben A) und B) der Wettbewerbsauslobung genannten Ausmaß verlangt werden. Besagte Anforderungen sind im Zusammenhang mit der nachfolgenden Beauftragung laut Punkt A. 6.9 Abs. 1 der Wettbewerbsauslobung zu sehen. Folglich muss jeder Bewerber, als potenzieller Auftragnehmer des nachfolgenden Auftrags, die besagten Anforderungen ab dem Tag der Abgabe des Bewerbungsantrags erfüllen.

QUESITO 4)

In merito al punto E del bando relativo alla richiesta che il mandatario debba possedere i requisiti in misura percentuale superiore ai mandanti, si chiede se questo venga applicato anche nel punto C nel caso in cui il raggruppamento sia costituito da liberi professionisti. Ovvero se il mandatario anche se libero professionista debba dimostrare di avere 2 persone per soddisfare il requisito di maggioranza.

RISPOSTA 4)

Come previsto al punto A 3.4 lettera C) del Disciplinare di concorso, nel caso di un raggruppamento costituito **esclusivamente da liberi professionisti singoli**, come nel caso prospettato, l'unico requisito richiesto è che detti professionisti devono partecipare in numero (almeno) pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico, individuate in 3 unità.

FRAGE 4

Gilt die Vorschrift unter Buchstabe E) der Auslobung, dass der Beauftragte die Anforderungen im prozentuell höheren Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Gruppe erfüllen muss, auch in dem Fall laut Buchstabe C), wenn sich die Bietergemeinschaft aus einzelnen Freiberuflern zusammensetzt? Bzw. heißt das, dass der Beauftragte, auch wenn er ein einzelner Freiberufler ist, nachweisen muss, dass er über 2 Personen verfügt, um die Anforderung des höheren Ausmaßes zu erfüllen?

ANTWORT 4)

Wie unter Punkt A 3.4 Buchstabe C) der Wettbewerbsauslobung vorgesehen, muss eine Bietergemeinschaft, die sich, wie im aufgezeigten Fall, **ausschließlich aus einzelnen Freiberuflern** zusammensetzt, die einzige Anforderung erfüllen, dass besagte Techniker (mindestens) in der Anzahl teilnehmen, die der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten von 3 Personen entspricht.

QUESITO 5)

In riferimento al punto A2.1 del disciplinare, si chiede se i concorrenti che si candidano senza allegare un progetto di referenza, debbano comunque soddisfare i requisiti di cui al punto A3.4 "Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico".

RISPOSTA 5)

Si rinvia alla risposta 3).

FRAGE 5)

Die Frage betrifft Punkt A 2.1 der Wettbewerbsauslobung.

Müssen Bewerber, die kein Referenzprojekt abgeben, jedenfalls die Anforderungen laut Punkt A 3.4 „Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung“ erfüllen?

ANTWORT 5)

Es wird auf Antwort 3) verwiesen.
